



Prot. Nr. 26.1./64.03/545981/BM

Bozen / Bolzano, 7/10/2008

Bearbeitet von / redatto da:  
Marco Becarelli  
Tel. 0471 416020  
marco.becarelli@provinz.bz.it

- An das Regierungskommissariat
- An alle Gemeinden.
- An das Kollegium der Bauunternehmer der Autonomen Provinz Bozen.
- An den Landesverband der Handwerker.
- An die SHV-Südtiroler Vereinigung der Handwerker und Kleinunternehmen.
- An den Unternehmerverband der Autonomen Provinz Bozen.
- An der Hoteliers - und Gastwirteverband – HGV.
- An den Südtiroler Bauernbund.
- An den Verband für Kaufleute und Dienstleister.
- An den Verband der Selbständigen Südtirol.
- An die betroffenen Kammern der Techniker.
- An die betreffenden Landesabteilungen.
- An den Landesverband der Freiwilligen Feuerwehren Südtirols.
- An den Arbeitskreis der Experten für Sicherheit – ADES.
- An den Sanitätsbetrieb.
- An den Raiffeisenverband Südtirol.
- An den Legacoopbund.
- Al Commissariato del Governo.
- A tutti i Comuni.
- Al Collegio dei costruttori edili della Provincia autonoma di Bolzano.
- All'Associazione Provinciale Artigianato.
- Al CNA-Unione provinciale degli artigiani e delle piccole imprese.
- All'Assoimprenditori Alto Adige.
- All'unione albergatori e pubblici esercenti – HGV.
- All'unione agricoltori e coltivatori diretti sudtirolesi.
- All'unione commercio turismo e servizi.
- Alla Confesercenti Alto Adige.
- Agli ordini professionali interessati.
- Alle ripartizioni provinciali interessate.
- All'Unione provinciale dei corpi dei Vigili del Fuoco Volontari dell'Alto Adige.
- All'Associazione degli esperti della sicurezza – ADES.
- All'Azienda Sanitaria.
- Alla Federazione cooperative Raiffeisen
- Alla Legacoopbund.





- An die Confcooperative Bozen.
- An die AGCI Bozen.

## I H R E D I E N S T S I T Z E

### Rundschreiben Nr. 1/2008

Die Brandverhütung und der Arbeitsschutz – Die Anwendung des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 81 vom 9. April 2008 in Bezug zur Brandverhütung

Dieses Rundschreiben ersetzt das vorherige Nr. 1/1996 dieses Amtes vom 23. Juli 1996 (wie alle anderen Rundschreiben ist es in der Internet-Seite des Amtes auffindbar) nicht, sondern ergänzt dieses, obwohl der Großteil der früher geltenden Gesetzgebung über die Arbeitssicherheit und –hygiene durch das gv.D. Nr. 81/08 ersetzt worden ist. Dieses hat nämlich die bestehenden Bestimmungen in einem organischen Text zusammengefasst.

Insbesondere ist **Art. 46** des gv.D. Nr. 81/08 für die Brandverhütung wichtig: dort wird festgelegt, dass sowohl das gesetzesvertretende Dekret vom 8. März 2006 Nr. 139 (das im Artikel 20 eine strafrechtliche Verantwortung für den Betreiber einer kontrollpflichtigen Tätigkeit vorsieht, wo leicht brennbare oder explosive Stoffe ohne eine brandschutztechnische Zulassung vorhanden sind) als auch das Dekret des Innenministers vom 10. März 1998 (in dem die allgemeinen Kriterien für den Brandschutz und die Bewältigung von Notsituationen am Arbeitsplatz enthalten sind) in Kraft bleiben; dieses Ministerialdekret bezog sich auf das gesetzesvertretende Dekret Nr. 626/94, ist aber jetzt als Durchführungsverordnung zum neuen gv.D. Nr. 81/2008 (nachdem das gv.D. Nr. 626/94 abgeschafft worden ist) zu betrachten.

Es wird nochmals empfohlen, nicht nur zur Vermeidung der neuen erhöhten Strafen sondern vor Allem zum Schutz von Menschenleben, Gütern und der Umwelt, die Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Mit freundlichen Grüßen

- Alla Confcooperative Bolzano.
- All'AGCI – Associazione generale cooperative italiane.

## L O R O S E D I

### Circolare n. 1/2008

La prevenzione degli incendi e la tutela del lavoro – l'applicazione del decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81 in riferimento alla prevenzione incendi

La presente circolare non sostituisce la precedente n. 1/1996 di questo ufficio del 23 luglio 1996 (reperibile come tutte le altre sul sito internet dell'ufficio) ma la integra, sebbene la maggior parte della previgente legislazione sulla sicurezza e igiene del lavoro sia stata sostituita dal d.lgs. n. 81/08. Ciò in quanto esso ha riassunto in un testo organico le molteplici norme vigenti in passato.

In particolare è molto importante per la prevenzione incendi l'**Articolo 46** del d.lgs. n. 81/08: in esso si stabilisce che rimangono in vigore sia il decreto legislativo 8 marzo 2006, n. 139 (che in particolare all'articolo 20 prevede una responsabilità penale per il titolare di attività soggetta a controllo di prevenzione incendi nella quale siano presenti materiali infiammabili od esplosivi e che non disponga di autorizzazione antincendio), sia il decreto del Ministro dell'interno 10 marzo 1998 (che costituisce l'insieme dei criteri generali di sicurezza antincendio e per la gestione dell'emergenza dei luoghi di lavoro); si noti pure che questo decreto ministeriale, che era regolamento di attuazione del decreto legislativo n. 626/94, diviene ora regolamento di attuazione del d.lgs. n. 81/2008 (essendo abrogato il d.lgs. n. 626/94).

Si rinnova la raccomandazione a rispettare le disposizioni di sicurezza, non solo per evitare le nuove sanzioni maggiorate, ma anche e soprattutto a tutela delle vite umane, dei beni e dell'ambiente.

Distinti saluti

Der Amtsdirektor / Direttore d'Ufficio  
Dr. Ing. Marco Becarelli